

# Compte rendu

3<sup>e</sup> édition

**JOURNÉE D'ÉTUDE  
ET D'ÉCHANGES SUR  
LA MÉDIATION  
CULTURELLE**  
AU SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN

**20** NOV.  
2014

CENTRE MARIO-TREMBLAY  
ALMA

Cette *Journée d'étude et d'échanges sur la médiation culturelle* a vu le jour grâce à l'apport et le soutien assidu des membres du comité qui était composé, pour cette troisième édition de :

Manon Boily, conseillère en développement, Conférence régionale des élus (CRÉ)  
Mélissa Corbeil, responsable des services aux visiteurs et de la médiation culturelle, Langage Plus  
Ariane Fortin et Alexandra Bouchard, agentes culturelles VVAP, MRC-du-Fjord  
Marcelle Dubé, professeure au Département des sciences humaines, l'UQAC  
Pierre-Julien Giasson, organisateur communautaire, Centre de Santé et de Services Sociaux de Jonquière  
Bianka Robitaille, coordonnatrice, IQ l'Atelier  
Marilyne Renaud, agente de soutien, Conseil régional de la culture SLSJ  
Véronique Villeneuve, agente de liaison, Conseil régional de la culture SLSJ

Bien entendu, nous avons pu compter sur la généreuse contribution de nos partenaires :



Centre de santé et de services sociaux  
de Jonquière



**ZONE OCCUPEE**  
ARTS / CULTURE / RÉFLEXIONS SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN



TROISIÈME JOURNÉE D'ÉTUDE ET D'ÉCHANGES  
SUR LA MÉDIATION CULTURELLE  
AU SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN

**COMPTE RENDU**



## Table des matières

<b>Présentation de la 3<sup>e</sup> Journée d'étude et d'échanges</b> .....	<b>6</b>
Objectifs de la journée.....	6
Objectifs de la médiation culturelle.....	7
<b>Mise en contexte</b> .....	<b>8</b>
Danielle Bergeron : La cellule régionale en médiation culturelle .....	8
Eva Quintas : Les arts et la culture au cœur du développement social et économique des territoires.....	9
<b>Présentation de pratiques en médiation culturelle</b> .....	<b>11</b>
Mosaïque sociale .....	11
Les Déchaînés .....	13
L'École Nationale d'Apprentissage par la Marionnette.....	15
<b>Plénière : échanges autour des réalisations</b> .....	<b>17</b>
Table 1 (bleu).....	17
Table 2 (orange) .....	18
Table 3 (vert) .....	18
Table 4 (noir).....	19
Table 5 (jaune).....	19
Table 6 (rouge).....	20
Table 7 (rose).....	20
Table 8 (blanc).....	21
Commentaires généraux .....	21
<b>Condensé de l'évaluation de l'événement par les participants</b> .....	<b>22</b>
<b>Conclusion</b> .....	<b>23</b>
<b>Annexes</b> .....	<b>26</b>
Annexe I : Horaire de la journée .....	27
Annexe II : L'atelier <i>Table des matières</i> .....	28
Annexe III : Coordonnées des organismes invités.....	29
Annexe IV : Liste des participants .....	30
Annexe V : Membres de la Cellule régionale en médiation culturelle.....	32



## PRÉSENTATION DE LA 3<sup>E</sup> JOURNÉE D'ÉTUDE ET D'ÉCHANGES

*Au Québec, le terme « médiation culturelle » est utilisé par un nombre croissant d'intervenants pour parler d'approches visant à construire de nouveaux liens entre les citoyens et la culture. Il chapeaute un vaste ensemble de pratiques allant des actions de développement des publics à l'art participatif et communautaire.<sup>1</sup>*

6

Afin de contribuer à l'atteinte de son mandat de développer des interconnexions entre les instances et les organismes régionaux œuvrant dans divers champs, soit culturel, social et de la santé, la Cellule régionale en médiation culturelle (CRMC) propose la tenue d'une troisième journée d'étude et d'échanges sur la médiation culturelle. Cette fois, cette journée permettra d'établir un dialogue avec le milieu communautaire régional et de connaître sa compréhension et ses perceptions de la médiation culturelle. À terme, l'on vise à susciter des projets de médiation favorisant le développement culturel et social régional.

Cette idée d'une journée d'étude et d'échanges est également née d'une volonté de croiser les savoirs et d'étudier les processus de la médiation culturelle à travers divers intervenants, chercheurs et praticiens. Les multiples partenaires impliqués dans la réalisation de cette journée démontrent un intérêt régional et interdisciplinaire à se rassembler autour d'une volonté commune : redonner une place centrale aux arts et à la culture dans les différentes sphères de notre communauté.

Les partenaires de la CRMC se rallient autour de la tenue de cet événement et d'une réflexion touchant les questions suivantes : Comment se pratique la médiation culturelle dans le milieu communautaire régional? Quels sont les facteurs qui en facilitent ou en contraignent sa réalisation? Quels sont les projets ou outils à développer collectivement?

### OBJECTIFS DE LA JOURNÉE

- Aborder la médiation culturelle telle que perçue et vécue par les intervenantes et intervenants du milieu communautaire;
- Illustrer quelques-uns des projets de médiation culturelle qui se réalisent sur le territoire comme outils d'intervention innovants;
- Rapprocher les milieux culturel et communautaire dans des pratiques conjointes.

---

<sup>1</sup> Culture pour tous, Guide La médiation culturelle en questions, p. 2

*« On peut théoriser mais quand on est en dans la pratique,  
dans une activité, il y a la dimension d'accompagnement.  
Ça donne des effets concrets. »*

Témoignage d'un participant.

C'est autour de l'idée de pluralité de pratiques que le comité organisateur a choisi d'aborder cette journée en présentant trois organismes communautaires dont les approches, quoique différentes, convergent vers un même objectif, « **entrer en relation** ». Aussi, pour cette première rencontre du milieu communautaire, il a été choisi d'inviter les participants à s'impliquer dans un processus de création et ce, afin de respecter le propre du milieu communautaire qui est *de se mettre en action*. C'est donc à partir des trois présentations que s'inscrivait la réflexion qui a pris la forme de huit œuvres<sup>2</sup> collectives réalisées dans le cadre d'un atelier qui s'est déroulé en quatre étapes. La médiation culturelle est confrontée à divers publics et différentes approches et nous désirions que les participants s'approprient ces espaces et qu'ils prennent le risque d'être ébranlés dans l'interaction provoquée. Enfin, c'est pendant la plénière que les participants ont échangé sur leur expérience et qu'ils ont pu s'exprimer sur le sens qu'ils ont donné à leur implication.

7

## OBJECTIFS DE LA MÉDIATION CULTURELLE

*À la jonction des sphères de la culture et du social, les pratiques de médiation culturelle s'incarnent dans des activités et des projets qui misent sur la participation pour stimuler la rencontre des citoyens et des publics avec une diversité d'expériences.<sup>3</sup>*

Énoncer les objectifs de la médiation culturelle serait d'autant plus hasardeux, car autant il existe de pluralités de pratiques, autant les objectifs découlent du contexte de pratique au sein duquel la médiation culturelle entre en action et les raisons pour lesquelles on y fait appel. Par ailleurs, tous s'entendent pour dire que les actions de médiation culturelle favorisent la transmission et l'appropriation de la culture auprès des citoyens.

Elle est donc un « entre-deux », une clé favorisant la démocratisation de la culture et permettant aux citoyens de s'approprier et de participer au développement culturel d'une communauté donnée. Tantôt, elle est un outil pédagogique pour le milieu scolaire, tantôt elle devient un vecteur de sens pour revitaliser le territoire d'une petite municipalité. Quoi qu'il en soit, les pratiques de médiation culturelle contribuent à contrer l'isolement par le maintien et le développement des relations entre les citoyens et les pratiques artistiques.

<sup>2</sup> Les participants étaient répartis en huit tables et chacune avait sa couleur. Un animateur était associé à chaque table, plusieurs d'entre eux ont été choisis en raison de leur compétence comme médiateur culturel.

<sup>3</sup> Culture pour tous, Guide La médiation culturelle en questions, p. 2

## MISE EN CONTEXTE

### LA CELLULE RÉGIONALE EN MÉDIATION CULTURELLE & CULTURE POUR TOUS

*La Cellule régionale en médiation culturelle* présentée par  
Danielle Bergeron, chargée de projet au Réseau culturel du SLSJ et membre de la CRMC

Bonjour à vous tous,

C'est avec grand plaisir que j'ai accepté de vous dire quelques mots au sujet de la Cellule régionale de médiation culturelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean, maître d'œuvre de l'activité d'aujourd'hui.

Je tiens d'abord, au nom de mes collègues de la Cellule, à vous remercier d'avoir répondu, en si grand nombre, à notre invitation.

Nous sommes à la tenue de la 3<sup>e</sup> *Journée d'étude et d'échanges sur la médiation culturelle* qui est une des activités importantes de notre plan d'action.

Vous vous en doutez bien, la médiation culturelle était présente sur le territoire bien avant la naissance de la cellule. Que l'on parle du travail des organismes comme l'École Nationale d'Apprentissage par la Marionnette (ENAM) qui célébrera son 25<sup>e</sup> anniversaire et dont vous entendrez parler aujourd'hui ou de Interaction Qui, avec le projet *La Marche des tacons-sites*, et plus récemment le travail des artistes de IQ l'atelier, les ententes spécifiques de Ville de Saguenay et du Réseau BIBLIO du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui ont initié des projets visant à favoriser ce type de démarche auprès du grand public, et j'en passe puisque que je ne peux énumérer toutes les expériences initiées par les organismes culturelles que ce soit en danse, en musique, en métiers d'art dans les musées et les galeries d'art.

Mais on peut dire que depuis 2012, avec la tenue de la 1<sup>ère</sup> *Journée d'étude et d'échanges*, les intervenants, chercheurs et praticiens ont démontré une volonté de clarifier le concept et de préciser les conditions de réalisation de projets en matière de médiation culturelle.

Nous espérons sincèrement que l'activité d'aujourd'hui permettra d'établir un dialogue entre le milieu communautaire et le milieu culturel afin de mieux partager notre compréhension et nos perceptions de la médiation culturelle, voire même susciter des projets de médiation culturelle au cours des prochains mois.

Enfin, cette rencontre viendra nourrir l'élaboration d'un Portrait régional des initiatives de médiation culturelle au Saguenay-Lac-Saint-Jean, une action prioritaire menée par la cellule. Ce portrait permettra de dégager une vision régionale et de mieux connaître ce qui se fait en la matière.

En terminant, j'aimerais vous dire que la cellule regroupe actuellement 22 personnes, des représentants du monde culturel, municipal et de partenaires économiques provenant des quatre coins de la région (voir en Annexe). Nous souhaitons mobiliser le plus grand nombre d'intervenants dans divers secteurs : art – santé - communautaire, chercheurs universitaires, et pourquoi pas, le milieu des « affaires » pour démontrer comment la médiation culturelle peut être un moyen de créer des ponts entre les citoyens et contribuer à l'amélioration de la qualité de vie dans nos communautés.

Au cours des nombreuses expériences que j'ai pu mener dans mon travail, j'ai eu l'occasion d'observer les impacts positifs sur chacun des participants dans l'exploration d'une discipline artistique ou lors de l'appropriation d'une démarche de création. Chaque fois, on se découvre soi-même, c'est être à l'écoute des autres et devenir une meilleure personne, un meilleur citoyen. Un citoyen qui développe le goût de participer à l'amélioration de sa qualité de vie.

Aujourd'hui, vous allez vous aussi vivre un processus de création. Je vous invite à vous ouvrir et à en profiter pleinement. À la fin de la journée, prenez quelques minutes pour observer les effets que vous ressentirez, sur vous et sur les autres.

Enfin, je vous souhaite une bonne journée d'échanges et de réflexion !

### ***Les arts et la culture au cœur du développement social et économique des territoires***

**Culture pour tous**, initiateur des cellules régionales en médiation culturelle présenté par Eva Quintas, chargée de projets

*La culture est, dans toutes ses dimensions, une composante essentielle du développement durable. En tant que domaine d'activité, elle contribue puissamment – par le biais du patrimoine matériel et immatériel, des industries créatives et divers moyens d'expression artistique – au développement économique, à la stabilité sociale et à la protection de l'environnement. En tant que dépositaire du savoir, des significations et des valeurs qui imprègnent tous les aspects de notre vie, la culture détermine aussi la façon de vivre des êtres humains et les relations qu'ils ont les uns avec les autres au niveau local et mondial.<sup>4</sup>*

#### **La contribution de la culture au développement**

Aujourd'hui, l'enjeu de la culture occupe assurément une place croissante dans le débat public. Les leaders politiques et économiques affirment de plus en plus l'importance qu'ils accordent aux arts et à la culture comme éléments essentiels de la vitalité de leurs communautés. Les gouvernements locaux s'intéressent de plus en plus à l'inclusion

---

<sup>4</sup> UNESCO, *Le pouvoir de la culture pour le développement*, (2010)

d'interventions artistiques pour contribuer à la résolution de problématiques sociales, à la revitalisation des quartiers et des villages, à l'intégration interculturelle ou intergénérationnelle, etc. Les secteurs de la santé et des services sociaux développent de nouvelles initiatives qui font appel à la création artistique pour contribuer à la qualité de vie et au mieux-être des personnes et des collectivités.

Les artistes et les organismes culturels multiplient, de leur côté, des pratiques pour inclure des publics plus diversifiés, réaliser des projets hors cadre, dans les milieux de vie, au travail, à l'hôpital, dans la rue et les espaces publics.

Ces actions culturelles croisent de nombreux enjeux, se répercutent dans plusieurs domaines et ont des retombées multiples : individuelles, physiques et psychologiques, sociales, environnementales et économiques. Une telle intégration de la dimension culturelle dans la vie de tous les jours appelle assurément des partenariats renouvelés avec les acteurs sociaux. Ils demandent une reconnaissance mutuelle et reposent sur la mobilisation et la coopération d'un vaste réseau d'intervenantes et d'intervenants

### **La mission de Culture pour tous**

C'est avec cette philosophie d'action que Culture pour tous travaille ce nouveau champ de l'action culturelle qu'est celui de la **médiation culturelle** : un espace de rencontre privilégié à construire entre les milieux culturels et les milieux sociaux.

L'organisme a contribué, dès 2006, à la mise sur pied d'un Groupe de recherche sur la médiation culturelle regroupant chercheurs universitaires, acteurs municipaux et intervenantes et intervenants culturels et communautaires afin de favoriser une appropriation québécoise, professionnelle et citoyenne de la médiation culturelle. Cette démarche s'inscrit dans une vision qui vise à renforcer le rôle central des arts, du patrimoine et de la culture au cœur du développement durable, individuel et collectif.

Depuis deux ans, avec le soutien de la Fondation de la famille J.W. McConnell et de Patrimoine canadien, Culture pour tous s'est doté d'un plan d'action pour transférer cette expertise, mobiliser les partenaires socioéconomiques et favoriser la mise en place d'un réseau territorial de la médiation culturelle dans diverses régions du Québec. Ce réseau se déploie sous forme de cellules régionales d'innovation en médiation culturelle (CRIMC).

Culture pour tous veut contribuer à soutenir et outiller ses partenaires locaux et régionaux dans leurs actions de démocratisation et de médiation culturelles. Le plan d'action vise à développer des interconnexions entre les instances régionales liées aux champs culturel, social et économique afin de contribuer à la mise en œuvre de principes et d'actions de développement culturel intégré et durable.

Des partenariats triennaux ont ainsi été conclus (ou sont en voie de l'être) avec diverses instances régionales dans la **Vallée-du-Haut-Saint-Laurent**, en **Outaouais**, sur la **Côte-Nord**, dans les **Laurentides** et ici au **Saguenay-Lac-Saint-Jean**.

À terme, il s'agit de réunir et de faire s'engager les divers partenaires pour pérenniser un réseau territorial fort et cohérent visant le mieux-être des collectivités.

C'est un travail à faire avec vous.

Bonne journée!

## PRÉSENTATION DE PRATIQUES EN MÉDIATION CULTURELLE

11

### Témoignages de trois organismes du SLSJ

#### MOSAÏQUE SOCIALE

Présenté par Vicky Tremblay



L'organisme est né en 2007, de la rencontre de trois passionnées : Ruth Verreault, infirmière retraitée, Carole Villeneuve, psychoéducatrice et Mélanie Tremblay, intervenante sociale, ayant un désir commun : aider la personne qui vit de l'exclusion sociale. Cette volonté est guidée par la certitude que l'art peut agir, tel un levier, pour aider une personne à continuer son cheminement socioprofessionnel. L'organisme s'est développé en supervisant des projets artistiques faisant appel aux compétences transversales et en offrant un environnement de vie sain et stimulant. L'aspect mobilisateur et rassembleur des activités a fait en sorte que la clientèle s'est élargie.

La mission de l'organisme : rassembler la population par le biais des arts en favorisant l'insertion socioprofessionnelle, l'éducation, la solidarité, l'entraide, les échanges interculturels et intergénérationnels dans un esprit de sentiment d'appartenance et de développement durable.

#### Dans la pratique

La médiation culturelle revêt principalement deux formes : la médiation culturelle de l'art et la médiation culturelle par l'art. Dans le cas de Mosaïque sociale, c'est davantage la seconde forme qui motive ses actions. Et c'est par la culture que l'organisme souhaite outiller les individus et recréer le réflexe de solidarité.

Depuis le début, c'est par des projets artistiques mobilisateurs que Mosaïque sociale travaille auprès de clientèles vivant de l'exclusion sociale et économique. Pour l'organisme, la démarche, garantie par les intervenants, importe plus que le résultat. Cependant, la sensibilité des artistes assure la qualité des œuvres. Les réalisations permettent aux gens de mieux se connaître, de se découvrir des talents et des passions, mais surtout de sortir de l'isolement en vivant une expérience de groupe positive et formatrice, dans un environnement agréable et stimulant où les saines habitudes de vie sont mises de l'avant. Le respect et l'écoute sont les pierres angulaires de la fondation de l'organisme. Les œuvres réalisées sont exposées, célébrées et remises à la communauté dans divers

lieux publics, telles des témoins pérennes de victoires. Les participantes et participants, par ces accomplissements, vivent des réussites tangibles, lesquelles sont transférables à d'autres volets de leur vie. Les disciplines privilégiées par l'organisme sont le vitrail, la mosaïque, la menuiserie, le théâtre, la marionnette et la couture.



© Mosaïque sociale



### Période de questions :

**Q. :** Malgré le succès des projets de l'organisme, quel est le niveau de réception, la facilité de développement et la réussite de la conscientisation auprès des instances?

**R. :** L'organisme est encore jeune, par contre, on sent de plus en plus la reconnaissance du milieu et l'organisme reçoit des invitations à siéger à des tables de concertation. La difficulté reste cependant au niveau de la localisation : n'étant pas soutenu financièrement par la ville, une part importante du budget est consacré à l'immobilisation. Il reste du travail à faire encore. Toutefois, on sent une volonté des intervenants « terrains », tant au niveau culturel que communautaire, à soutenir l'organisme.

**Q. :** Comment arrivez-vous à évaluer l'impact de vos activités?

**R. :** Par le nombre de présences, l'assiduité des participants, les commentaires reçus. Chaque activité comprend un suivi avec les personnes qui reviennent pour donner des nouvelles. Aussi, les organismes partenaires ont des équipes qui aident à donner des « feedbacks ».

## LES DÉCHAÎNÉS

(projet soutenu par Accès conditions vie Lac-Saint-Jean-Est)

Présenté par : Nadia Bolduc, Mélissa Corbeil, Monique Marcoux, Martine Renaud et Sylvie Tremblay



**ACCÈS CONDITIONS VIE** Lac-Saint-Jean-Est est un organisme communautaire à but non lucratif, situé au 409, rue Collard Ouest à Alma. Il a été fondé en 1980 et dessert le territoire Lac-Saint-Jean-Est. Sa mission est la défense collective et individuelle des droits des personnes assistées sociales et à faible revenu. Nous luttons pour l'inclusion et contre la pauvreté et nous participons à l'amélioration des conditions de vie des personnes. Nos valeurs sont la solidarité, la justice, la dignité et le respect.

13

### Dans la pratique

Le collectif « Les Déchaînés » est né d'un projet d'art communautaire activiste soutenu par Engrenage noir et Langage Plus. Ce projet implique un organisme, Accès conditions vie Lac-Saint-Jean-Est et ses membres, ainsi qu'une artiste, Stéfany Tremblay, auxquels s'est ajoutée depuis octobre dernier Mélissa Corbeil. La particularité des Déchaînés est qu'ils impliquent des personnes qui vivent une même situation d'exclusion sociale. L'objectif est de voir comment l'art communautaire activiste peut soutenir nos activités militantes.

En parallèle, les membres explorent comment remettre en question les relations interpersonnelles de pouvoir. Effectivement, ce n'est pas la participation qui est visée, mais la collaboration. Les membres font partie de tout le processus décisionnel.

Le processus de travail implique une rencontre par semaine pendant laquelle l'équipe discute autour de thèmes qui la préoccupent. Chaque décision doit faire consensus et les actions sont choisies à partir de ce que les gens vivent. Le groupe travaille sur la notion de pouvoir et ce n'est pas l'artiste qui a le contrôle, c'est le groupe qui prend les décisions.

### Exemple 1 : Difficultés au quotidien face au budget

Une vitrine à Langage Plus a été mise à leur disposition. À partir du budget d'un mois, la liste d'épicerie a été faite et les participants ont accrochés leurs rêves inaccessibles.

Selon les participantes, plutôt que de manifester avec des pancartes, l'art permet de laisser une trace. Il permet de s'exprimer autrement qu'avec la parole, de sortir de l'isolement et de la précarité. Aussi, les projets favorisent la rencontre, l'échange d'idées, l'action et permet de sortir du système de défense. Des discussions émanent des nuances qui permettent de diluer les barrières. L'art fait sortir le beau du laid, il amène de la force, de la confiance, de la fierté et de l'énergie.

## Exemple 2 : Prises de photos à la Ressourcerie d'Alma

Par cette action, les participantes visaient le message suivant : Souvent, les assistés sociaux sont victimes des préjugés sur le physique, l'apparence, les odeurs. Ce projet leur a permis d'exprimer leur appartenance à la société et de démontrer que le bonheur est possible malgré l'aide sociale.

En conclusion, Monique Marcoux, membre des Déchaînés, partage un poème qu'elle a écrit en 2005 :

*« Lorsqu'on a les mains  
occupées, l'esprit se libère. »*  
Témoignage d'une participante.



Révolte

Sous les fioritures fripées que porte une vieille  
En syncope, délirant sur l'autrefois  
Avant son entrée au pavillon des fous  
Une dernière révolte surgit du passé

Soudain, à travers des chemins sinueux  
Une étincelle crépitante baigne sa vision  
Vêtue d'une robe à crinoline et d'une couronne d'aubépine  
Croyant sans compromis à la vérité et abattant les barrières  
Elle partit un jour, en varlope, laissant derrière elle toutes ses  
peurs

Un vent de liberté à reconquérir  
Elle rejetait du revers de la main  
Cet univers décadent de son enfance  
Comme si la vie commençait et que l'éternité s'ouvrait à elle

Un jour béni d'entre tous, s'il en est un  
Si bien que maintenant, plus rien ne l'arrête  
Brûlant d'une flamme qu'on appelle l'amour  
Elle partit seule sur la route  
Son bagage d'espérance sur le dos

© Monique Marcoux, 2005

### Période de questions :

**Q. :** Quelle est la perception, la réception des gens face aux actions?

**R. :** La rencontre avec les gens peut être gênante, mais les participantes ont rapidement constaté l'appui qu'elles recevaient. Les actions agissaient comme prétextes à l'amorce de la discussion avec les gens. Ces différentes actions et leur visibilité, ont suscité l'implication financière de donateurs, permettant ainsi la poursuite de projets.

**Q. :** Combien de personnes sont impliquées?

**R. :** L'an passé, nous étions entre sept ou huit personnes. Cette année, le nouveau groupe compte environ 10 personnes.

**Q. :** Est-ce comparable à l'ASTUCE au Saguenay?

**R. :** Oui

**Commentaire :** Félicitations au groupe, ce projet est très inspirant. Il donne le goût de participer.

## L'ÉCOLE NATIONALE D'APPRENTISSAGE PAR LA MARIONNETTE (ÉNAM)

La présentation débute par une courte prestation théâtrale, *Les retrouvailles*, avec manipulation de marionnettes.

À la manipulation : Mario Blackburn, Richard Bouchard, Sylvie Bouchard, Yvon Martel et Steeve Thériault).

À la technique : Steeve Fortin.



15

Puis M. Bouchard nous fait voir la vidéo, *Pierre, Marie, Sylvie : École nationale d'apprentissage par la marionnette*, l'une des cinq capsules réalisées par Alain Corneau et produites par Télé-Québec. La série complète, *De l'ombre à la couleur*, est en ligne sur la Fabrique culturelle <http://www.lafabriqueculturelle.tv/dossiers/93/enam-art-et-sante-mentale>.

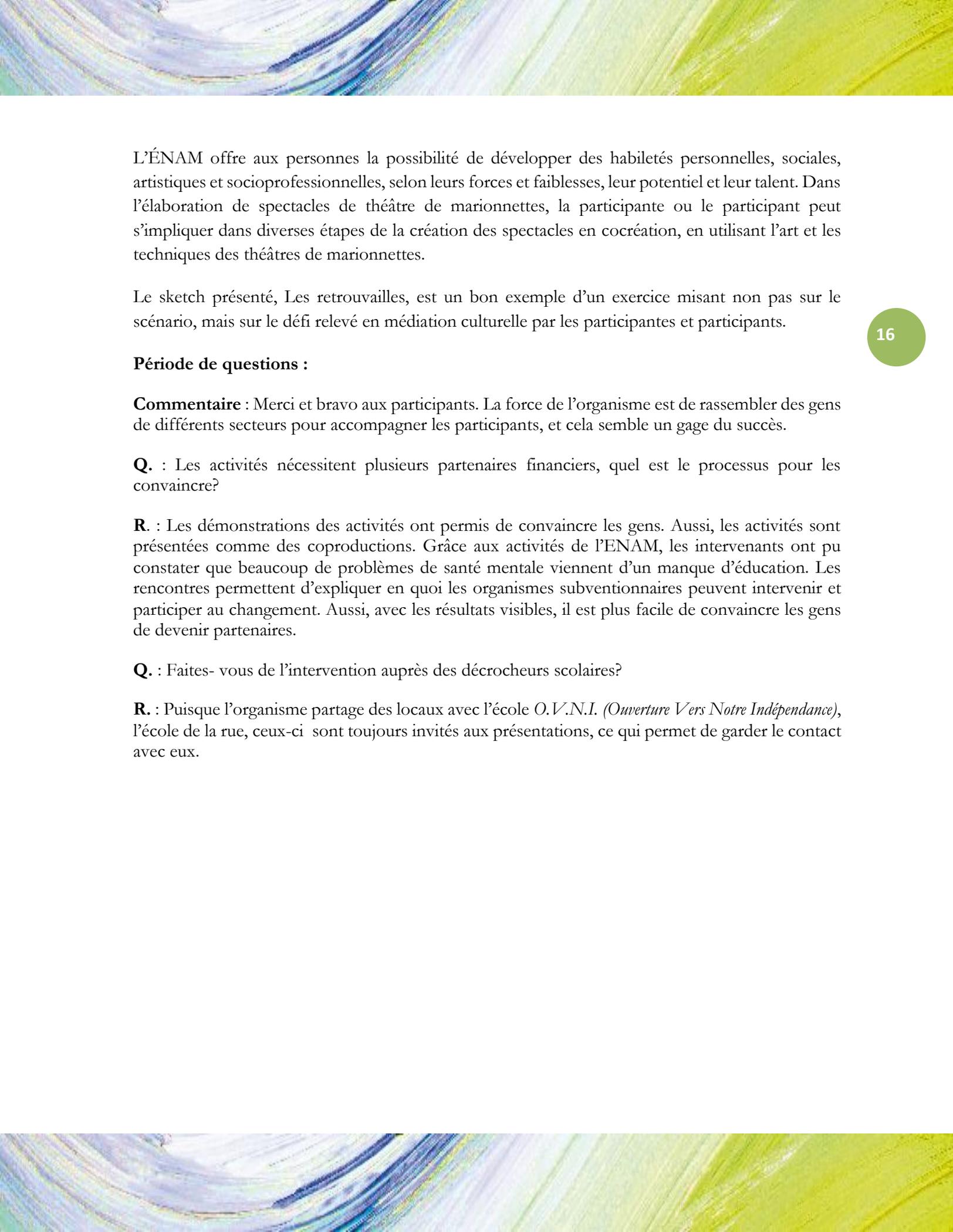
Finalement, il nous présente plus spécifiquement son organisme et les différentes activités de médiation culturelle développées au sein de celui-ci.

L'ÉNAM est un organisme communautaire à but non lucratif qui, en partenariat avec le Centre de formation générale d'adultes (CFGa des Rives-du-Saguenay), offre un programme d'intégration sociale pour aider, dans leur développement, des adultes présentant divers problèmes en santé mentale ou en adaptation sociale.

### Dans la pratique

Le programme de l'ÉNAM « Des marionnettes pour le dire » favorise l'utilisation de la marionnette pour briser l'isolement des personnes qui éprouvent des problèmes de santé mentale afin de les amener à mieux canaliser la gamme d'émotions qu'elles vivent au quotidien. Le travail d'équipe ainsi que le suivi individualisé permettent de rejoindre chaque individu en plus de développer les compétences personnelles de chacun. L'ÉNAM oriente ses actions afin de favoriser et développer l'autonomie ainsi que le pouvoir d'agir de la personne. L'ÉNAM vise également l'intégration sociale des participantes et participants par divers moyens d'expression et d'apprentissage ralliant l'éducation, la santé, la culture et le travail.





L'ÉNAM offre aux personnes la possibilité de développer des habiletés personnelles, sociales, artistiques et socioprofessionnelles, selon leurs forces et faiblesses, leur potentiel et leur talent. Dans l'élaboration de spectacles de théâtre de marionnettes, la participante ou le participant peut s'impliquer dans diverses étapes de la création des spectacles en cocréation, en utilisant l'art et les techniques des théâtres de marionnettes.

Le sketch présenté, *Les retrouvailles*, est un bon exemple d'un exercice misant non pas sur le scénario, mais sur le défi relevé en médiation culturelle par les participantes et participants.

16

### **Période de questions :**

**Commentaire :** Merci et bravo aux participants. La force de l'organisme est de rassembler des gens de différents secteurs pour accompagner les participants, et cela semble un gage du succès.

**Q. :** Les activités nécessitent plusieurs partenaires financiers, quel est le processus pour les convaincre?

**R. :** Les démonstrations des activités ont permis de convaincre les gens. Aussi, les activités sont présentées comme des coproductions. Grâce aux activités de l'ÉNAM, les intervenants ont pu constater que beaucoup de problèmes de santé mentale viennent d'un manque d'éducation. Les rencontres permettent d'expliquer en quoi les organismes subventionnaires peuvent intervenir et participer au changement. Aussi, avec les résultats visibles, il est plus facile de convaincre les gens de devenir partenaires.

**Q. :** Faites-vous de l'intervention auprès des décrocheurs scolaires?

**R. :** Puisque l'organisme partage des locaux avec l'école *O.V.N.I. (Ouverture Vers Notre Indépendance)*, l'école de la rue, ceux-ci sont toujours invités aux présentations, ce qui permet de garder le contact avec eux.

## PLÉNIÈRE

### Échange autour des réalisations

Avant d'entamer le tour des réalisations, Mélissa Corbeil remercie les participants. Elle partage le plaisir qu'elle a ressenti de voir le déroulement de la journée sous le signe de la création. Quant aux projets réalisés, puisqu'il s'agit d'œuvres éphémères, ils seront détruits à moins que certains désirent en conserver un. Par ailleurs, les photographies agiront comme témoins et elles seront envoyées par courriel aux participants.

17

*« On ne savait pas toujours où on s'en allait, un moment donné, on a trouvé un lien. Cela ressemble à nos étapes de travail. »*  
Témoignage d'un participant.

#### TABLE 1 (BLEU)

##### Description et symbolisme de l'œuvre réalisée



*Pyramide inversée avec dans le bas, une clôture ouverte. Le drapeau du SLSJ représente le sentiment d'appartenance. La lumière qui éclaire la pyramide symbolise l'inspiration, l'énergie et la lumière. On retrouve au sommet, une banderole avec l'inscription « Médication culturelle » car à la suite de la présentation de l'ENAM, les participants constatent que la médiation culturelle est aussi un moyen thérapeutique, de s'évader l'esprit, de penser à autres choses. Les sachets contiennent des mots, inspirés des présentations. Les bras = la capacité d'agir; Le visage = l'individu, l'identité; La casquette de Télé-Québec = les communications, la communauté, l'appartenance; Enfin, les oiseaux symbolisent l'envol.*

**Question :** Les cartes à jouer sont présentes depuis le début de la journée. Quelle en est la symbolique?

**Réponse :** Collectivité, les besoins individuels et les groupes d'âges.

## TABLE 2 (ORANGE)

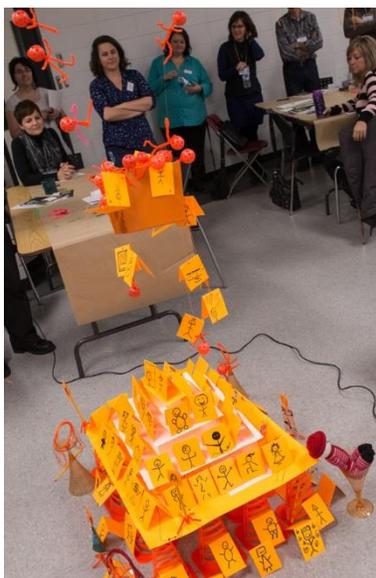
### Description et symbolisme de l'œuvre réalisée

*Les trois contenants différents représentent la personne : les personnages sont au cœur de l'action. Ils représentent le peuple qui se trouve à la base; L'édifice social et l'individu se rejoignent dans la collaboration. La pyramide + la solidarité; Avec la sacoche, le signifiant « argent » ajoute un nouveau sens à l'œuvre; Les rubans présentent les coupures qui ne favorisent pas la liaison.*

18

**Question :** L'installation fait penser à un château de cartes, à la fragilité, un petit coup et le tout peut s'effondrer. Était-ce voulu? Qu'est-ce que ça représente pour l'équipe?

**Réponse :** L'organisation sociale est fragile et ce sont les organismes qui la soutiennent.



### **Constat et réflexion :**

- L'art est un moyen qui donne une force;
- Certains participants soulèvent l'importance de distinguer la médiation culturelle et l'art thérapie.

## TABLE 3 (VERT)

### Description et symbolisme de l'œuvre réalisée

*Il s'agit de l'arbre de la médiation : son engrais est l'univers intérieur, la confiance en soi, l'encouragement, la diversité. Ce sont les forces de chacun qui font pousser l'arbre. En même temps, la solitude est présente. Le manque de financement est enfoui.*

*La lumière au bout du tunnel est reliée au porte-voix pour représenter l'affirmation de soi.*

*Les assiettes sont à la fois vides et pleines. Les liens sont importants car sans eux, rien n'est possible c'est pourquoi les mains de chacun ont été intégrées puisqu'il faut beaucoup de gens pour faire grandir une personne : c'est par et avec la collectivité que l'humain grandit.*

*Le vert : espérance et espoir que les choses changent pour le meilleur.*



## TABLE 4 (NOIR)

### Description et symbolisme de l'œuvre réalisée

*L'installation est basée sur le poids financier, mais aussi politique, social et culturel. La chaîne souligne l'entraide, l'intégration et l'interaction par les arts. C'est donc une chaîne positive.*

*Le pont permet l'échange entre les milieux pour bâtir une relation et le tremplin signifie l'espoir. Le processus de transformation sociale est représenté par la roue qui tourne positivement.*

*De l'ensemble émerge la fleur : l'espoir, l'envol, l'épanouissement de la personne, le couronnement.*



19

## TABLE 5 (JAUNE)

### Description et symbolisme de l'œuvre réalisée



*Une première phrase a inspiré l'équipe : « Quand on a les mains occupées, l'esprit se libère ». Cette phrase est représentée par le papillon et la mosaïque : l'esprit qui s'envole.*

*L'arbre avec des mots et des phrases rappellent la justice, les ressources et la lutte aux préjugés. Par la présence des chaînes, on veut aussi montrer que les chaînes peuvent être brisées car ainsi, on crée une chaîne humaine.*

*La figure du bonhomme : la pauvreté qui tue. Les cailloux sont les épreuves, les boulets qu'on traîne et qui ralentissent ou qui obstruent. Les Post-it sont messages envoyés dans l'univers. Les couronnes : la fête, la joie et l'allégresse.*

*Le Personnage bleu = droits de l'enfance, puisque les enfants ont aussi droit à la culture.*

*L'espoir : dernier mot qui s'envole.*

## TABLE 6 (ROUGE)

### Description et symbolisme de l'œuvre réalisée

*Composition abstraite avec trois bases (cartons bleu, rouge et jaune) représentant l'interaction avec les autres, des lieux de rencontres et d'échanges.*

*L'idée de « régional » symbolise les racines, la culture, la médiation : ce sont des effets positifs, qui créent un abri permettant à l'individu de se projeter dans le monde.*

*La personne est en sécurité au sein de la force du groupe. La composition monte et descend pour signifier un aller-retour. La pomme : connaissance; La tête : partage avec d'autres gens, le repas comme façon de se rencontrer; Le gant : lapin, l'enfance, nous avons des racines, nous avons un vécu, nous sommes enracinés dans ce que nous sommes. Le chaînon : les liens.*

*Le lien entre toutes les œuvres : parce qu'on travaille tous ensemble.*

*Tricot : lien, tissu social.*

*On sort du cadre, on passe de la noirceur à la clarté, c'est-ce que fait la médiation.*

*Le processus de création fut d'abord individuel, par la suite, il est devenu important de lier, de mettre en commun les efforts et les idées.*



20

## TABLE 7 (ROSE)

### Description et symbolisme de l'œuvre réalisée



*Le Bonhomme au centre du parapluie communique par les sens.*

*La santé mentale est un support. Le parapluie sert à se protéger : du facteur de risque qui se trouve au-dessus. Les gouttes sont les aides et les mains libèrent l'esprit.*

*Organisme en haut de la montagne.*

*Ajout des ailes que l'art donne.*

*Lunettes : Comment on se voit? Une question de perception.*

*Synthèse : Les molécules de l'art, démontrent la complexité, ce qui agit dans et sur notre cerveau.*

## TABLE 8 (BLANC)

### Description et symbolisme de l'œuvre réalisée

*L'équipe a commencé par incorporer les objets de chacun puis l'idée de la fable s'est imposée : Figure d'un vieil homme avec un bateau (arche vers ... le futur, l'infini, la sagesse)*

*Sur la mer, au début, il y a la tranquillité, puis arrivent les intempéries. Le but visé est le soleil qui représente l'avenir, le mieux-être. Le quai est là pour illustrer que la réussite est possible.*

*Ensuite, d'autres personnages ont été ajoutés pour représenter la société. Le vieil homme est accompagné, entouré. Il a le choix, il a une ancre.*

*Symbolique de la main : Au début, elle est la main de Dieu, la création. Puis elle est devenue la volonté, le geste, le pouvoir d'agir, qui pousse vers la rive.*

*L'équipe est partie de la sagesse pour dire qu'il faut se raccrocher à notre patrimoine.*

*Nous faisons partie d'un monde toujours en mouvement, rempli d'épreuves. Nous pouvons être guidés.*



### **Commentaires généraux recueillis lors de la plénière :**

- Pendant les présentations, l'importance du processus et de vivre l'expérience a été relevée. Les individus apprennent à connaître les gens autrement que s'ils étaient restés en phase de discussion : un aspect de la personnalité se dévoile.
- Les participants ignoraient au départ, où l'activité les mènerait mais, à un moment donné, un lien apparaissait d'où l'importance de faire confiance au groupe. La théorie est importante mais, pendant une activité pratique, la dimension d'accompagnement entre en jeu et apporte des effets concrets.
- Le processus créatif et dynamique ainsi que les présentations ont eu un impact important sur la dynamique de la journée et ont mené au développement d'une conscience collective.
- Travail d'équipe, collégialité, créativité, addition, prendre l'ensemble des morceaux pour faire un tout, sont des termes qui définissent bien la médiation culturelle ainsi que le milieu communautaire. On remarque que les organismes – en culture et dans le secteur communautaire – partagent certains objectifs et enjeux (difficulté de financement, recherche de tribune pour s'exprimer, visibilité, etc.).
- Une telle activité fait ressortir la volonté d'agir des participants mais nécessite un accompagnement.

- L'atmosphère festive imposée par l'activité fut appréciée. Elle a permis de sortir des discussions plutôt négatives (et redondantes) face aux problèmes et obligeait à l'action. Même si on représente des difficultés, on doit le faire dans l'action et la créativité.

**Condensé de l'évaluation de l'événement par les participants** : outre l'évaluation quantitative, les participants devaient répondre à trois questions ouvertes nous permettant de cibler les organismes qui ont, par le passé ou actuellement, développé des activités et/ou des projets de médiation culturelle.

22

**Q. ÊTES-VOUS EN MESURE DE FAIRE UNE PLACE À LA MÉDIATION CULTURELLE DANS VOTRE ORGANISME? SI OUI, DE QUELLE MANIÈRE?**

**R.** Certains ont réalisé qu'il est possible d'intervenir en passant par l'art.

D'autres ont constaté qu'ils faisaient déjà de la médiation culturelle, aussi, la journée a permis de consolider leurs connaissances.

Plusieurs pensent que la médiation culturelle permet :

- D'intégrer l'art comme outil participatif de réflexion, de réalisation et de changement;
- De favoriser les échanges culturels (de cultures, d'origines, de langues);
- De participer à un processus d'*empowerment* individuel et collectif;
- De tisser des liens entre divers organismes et, par le fait même, de mettre en commun les forces et les compétences de chacun;
- D'établir une cible de changement et d'en évaluer les impacts (idéalement dans le cadre d'un projet de longue durée).

**Q. COMMENT PERCEVEZ-VOUS LE POTENTIEL D'INNOVATION DE LA MÉDIATION CULTURELLE DANS VOS INTERVENTIONS AUPRÈS DES POPULATIONS QUE VOUS DESSERVEZ?**

**R.** En général, les répondants voient le potentiel élevé de la MC :

- Comme une amélioration de la vie sociale et Comme une participation citoyenne;
- La MC a un potentiel élevé tout en étant encore trop peu connue : comme vecteur d'inclusion sociale, pour développer le potentiel des gens dans des projets de développement;
- Comme un concept s'intégrant à l'art communautaire activiste (potentiel d'actions et de revendications);
- Comme un moyen pour entrer en relation intergénérationnelle, interculturelle, etc.;
- La MC possède un grand potentiel d'innovation mais exige un petit groupe de travail. Par ailleurs, la MC telle que présentée aujourd'hui exige des suivis et des échanges réguliers autour d'un projet. C'est difficile de réaliser quelque chose de semblable lorsqu'il faut répondre à une exigence de rendement importante.

## Q. COMMENT VOYEZ-VOUS LE RAPPROCHEMENT DU MILIEU COMMUNAUTAIRE AVEC LE MILIEU CULTUREL?

R. Tous considèrent que les liens doivent être développés et maintenus :

- Importance d'avoir recours aux ressources disponibles;
- Un moyen pour changer les perceptions;
- L'intervention par l'art mérite d'être promu et utilisé plus amplement. Les résultats le prouvent. Chacun y trouve son compte;
- Le milieu communautaire est un environnement ouvert aux nouvelles idées et aux approches alternatives. C'est génial de voir qu'il peut y avoir un lien qui se crée. Chacun peut tellement apporter à l'autre;
- Par des échanges, des rencontres, la concertation;
- Idéal. Nécessite des efforts mais très pertinent.

23

## EN CONCLUSION

*« On est parti de ce qu'on est pour construire la journée. C'était une aventure. »*

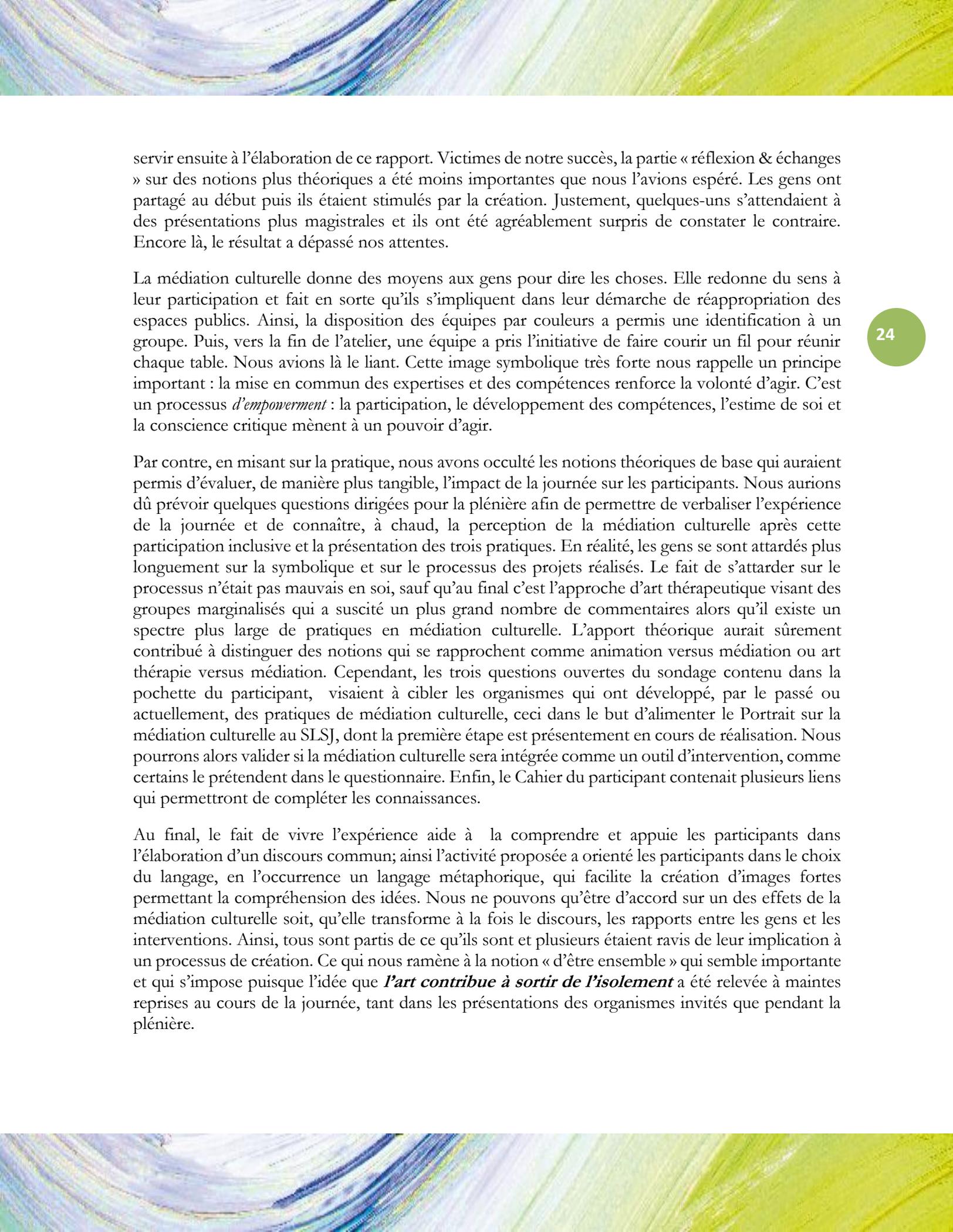
Témoignage d'une participante

Notre objectif était de faire vivre une expérience de médiation culturelle aux participants du milieu communautaire qui sont, en général, moins familiers avec le processus de création dans un contexte d'intervention. Nous voulions que la démarche de l'activité reflète les réflexions suscitées par les exposés et c'est pourquoi nous avons opté pour la présentation de trois organismes dont la pratique en médiation culturelle diffère. Si l'on se réfère à l'évaluation quantitative, cet aspect a plutôt bien fonctionné. En effet, sur 39 réponses au sondage,<sup>5</sup> on dénote que la grande majorité des participants a apprécié l'animation, les ateliers et la qualité des échanges. La complémentarité de l'ensemble des contenus et la participation des clientèles des organismes aux présentations et aux ateliers ont donné une perception plus juste du type de travail qui peut se faire dans le milieu communautaire et de l'impact que peut avoir la médiation par l'art.

En amont, nous craignons que l'implication des participants soit plus timide alors qu'en réalité le désir de s'impliquer fut en général palpable dès le début de la journée, et l'activité brise-glace a initié des échanges et favoriser le partage de coordonnées entre les participants. Grâce à l'accompagnement des animatrices, tous ont participé équitablement et les idées étaient respectées. De plus, chaque animatrice devait relever les questionnements et les réflexions qui allaient nous

---

<sup>5</sup> 39 personnes se sont inscrites à l'événement et ont répondu au sondage. Si on calcule les bénévoles, les représentants des trois organismes invités et les membres de l'équipe, l'événement a réuni 64 personnes.



servir ensuite à l'élaboration de ce rapport. Victimes de notre succès, la partie « réflexion & échanges » sur des notions plus théoriques a été moins importantes que nous l'avions espéré. Les gens ont partagé au début puis ils étaient stimulés par la création. Justement, quelques-uns s'attendaient à des présentations plus magistrales et ils ont été agréablement surpris de constater le contraire. Encore là, le résultat a dépassé nos attentes.

La médiation culturelle donne des moyens aux gens pour dire les choses. Elle redonne du sens à leur participation et fait en sorte qu'ils s'impliquent dans leur démarche de réappropriation des espaces publics. Ainsi, la disposition des équipes par couleurs a permis une identification à un groupe. Puis, vers la fin de l'atelier, une équipe a pris l'initiative de faire courir un fil pour réunir chaque table. Nous avons là le liant. Cette image symbolique très forte nous rappelle un principe important : la mise en commun des expertises et des compétences renforce la volonté d'agir. C'est un processus *d'empowerment* : la participation, le développement des compétences, l'estime de soi et la conscience critique mènent à un pouvoir d'agir.

Par contre, en misant sur la pratique, nous avons occulté les notions théoriques de base qui auraient permis d'évaluer, de manière plus tangible, l'impact de la journée sur les participants. Nous aurions dû prévoir quelques questions dirigées pour la plénière afin de permettre de verbaliser l'expérience de la journée et de connaître, à chaud, la perception de la médiation culturelle après cette participation inclusive et la présentation des trois pratiques. En réalité, les gens se sont attardés plus longuement sur la symbolique et sur le processus des projets réalisés. Le fait de s'attarder sur le processus n'était pas mauvais en soi, sauf qu'au final c'est l'approche d'art thérapeutique visant des groupes marginalisés qui a suscité un plus grand nombre de commentaires alors qu'il existe un spectre plus large de pratiques en médiation culturelle. L'apport théorique aurait sûrement contribué à distinguer des notions qui se rapprochent comme animation versus médiation ou art thérapie versus médiation. Cependant, les trois questions ouvertes du sondage contenu dans la pochette du participant, visaient à cibler les organismes qui ont développé, par le passé ou actuellement, des pratiques de médiation culturelle, ceci dans le but d'alimenter le Portrait sur la médiation culturelle au SLSJ, dont la première étape est présentement en cours de réalisation. Nous pourrons alors valider si la médiation culturelle sera intégrée comme un outil d'intervention, comme certains le prétendent dans le questionnaire. Enfin, le Cahier du participant contenait plusieurs liens qui permettront de compléter les connaissances.

Au final, le fait de vivre l'expérience aide à la comprendre et appuie les participants dans l'élaboration d'un discours commun; ainsi l'activité proposée a orienté les participants dans le choix du langage, en l'occurrence un langage métaphorique, qui facilite la création d'images fortes permettant la compréhension des idées. Nous ne pouvons qu'être d'accord sur un des effets de la médiation culturelle soit, qu'elle transforme à la fois le discours, les rapports entre les gens et les interventions. Ainsi, tous sont partis de ce qu'ils sont et plusieurs étaient ravis de leur implication à un processus de création. Ce qui nous ramène à la notion « d'être ensemble » qui semble importante et qui s'impose puisque l'idée que *Part contribue à sortir de l'isolement* a été relevée à maintes reprises au cours de la journée, tant dans les présentations des organismes invités que pendant la plénière.



## **Méthodologie quant à l'élaboration du compte rendu**

Prise de notes pendant l'événement : Marilyne Renaud

Révision, composition et montage du compte rendu (à partir des commentaires recueillis et des évaluations tant celles des animateurs que des participants) : Véronique Villeneuve

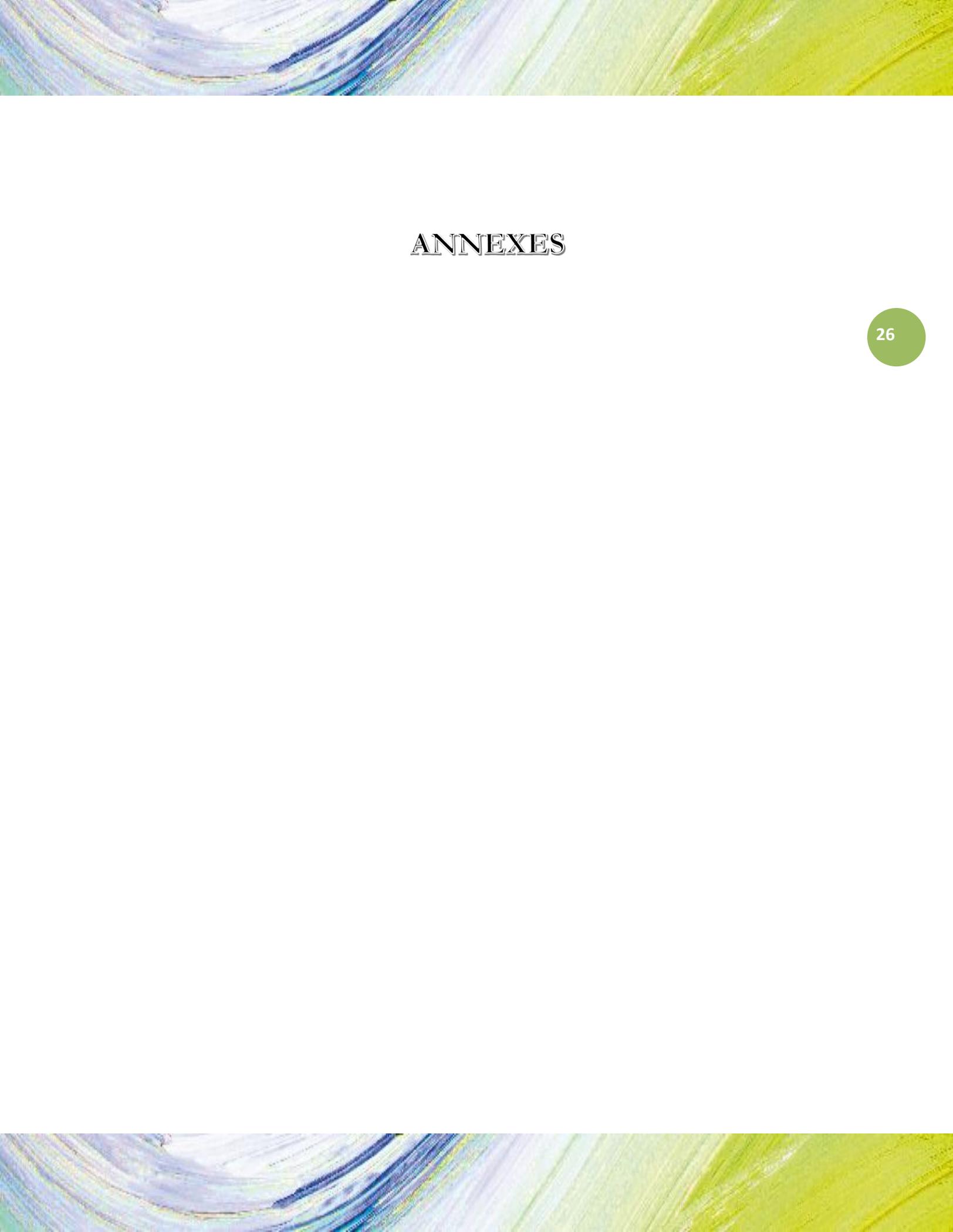
Crédit photo : Philippe Boily (2014) sauf exception

Corrections : Christine Martel

© 2015 Cellule régionale en médiation culturelle

Conseil régional de la culture Saguenay – Lac-Saint-Jean





# ANNEXES

## Annexe I

Horaire	Animateur : Pierre-Julien Giasson		
	HEURE	ACTIVITÉS	DÉTAILS
	8 h 30.....	Accueil et inscriptions	
	9 h 00.....	Mot de bienvenue	
	9 h 10.....	Activité brise-glace	
	<u>9 h 25.....</u>	Présentation de la CRMC par Danielle Bergeron du Réseau BIBLIO SLSJ Présentation de Culture pour tous par Eva Quintas	
		La présentation des pratiques est suivie d'une période d'échanges et d'une séance de réflexion sous la forme d'une activité de création en groupe	
	<u>9 h 30.....</u>	Présentation d'une pratique en médiation culturelle Mosaïque sociale avec Vicky Tremblay et Mélanie Tremblay	
	<u>10 h 30</u>	Pause	
	<u>10 h 45.....</u>	Présentation d'une pratique en médiation culturelle Les Déchaînés avec Nadia Bolduc, Mélissa Corbeil, Monique Marcoux, Martine Renaud et Sylvie Tremblay	
	12 h.....	Dîner sur place	
	13 h 15.....	Présentation d'une pratique en médiation culturelle École nationale d'apprentissage par la marionnette (ENAM) avec Marie Blackburn, Richard, Bouchard, Sylvie Bouchard, Steeve Fortin, Yvon Martel et Steeve Thériault	
	14 h 15.....	Pause	
	14 h 30.....	Travail de réflexion et poursuite de l'activité de création en groupe	
	15 h .....	Plénière : rendre visibles les pratiques Présentation des œuvres issues de l'activité « Table des matières »	
	15 h 45.....	Mot de la fin	

## Annexe II

Atelier de création

### **TABLE des MATIÈRES**

#### **Matériel requis :**

+ LES LIANTS et LES OUTILS : agrafeuse, aiguille et fils, colle en bâton, corde, feutre noir, laine, ruban adhésif, tricolette.

++ AUTRES : L'objet apporté par les participants + une matière spéciale pour chaque table (ex : papier bulle, carton, talon haut, cintre, cravate, ballon)

+++ Chaque table aura une couleur associée à ses items

#### **Description :**

L'activité *TABLE des MATIÈRES* propose aux convives qui prennent place autour de la table de prendre possession de la surface plane en lui créant une allure et un style hautement original. Inspiré des échanges et des conversations de la journée, ce centre de table contemporain deviendra capteur des idées et des perceptions, tel le tangible des pensées.

À travers les divers matériaux et surtout l'énergie collective rayonnant autour, les participants uniront leur créativité tout en partageant leur opinion sur le sujet de la médiation culturelle.

Découper, dessiner, inventer, assembler et installer, l'activité *TABLE des MATIÈRES* se veut une nouvelle façon d'inspirer, de respirer, de CONSPIRER...

1. Brise-glace : présentation de l'objet apporté par chaque participant
2. Explication de l'activité
3. Création, invention et développement de l'activité tout au long de la journée
4. Présentation finale de chacun des projets

*L'objectif de l'activité Table des matières est de refléter, par un acte de création :*

*Ce que vous avez retenu de la journée;*

*Ce qui vous a frappé et avec quoi vous repartez;*

*Ce que vous percevez et comprenez maintenant de la médiation culturelle;*

*Ce qui vous questionne;*

*Ce qui vous stimule...*

## Annexe III

Coordonnées des organismes qui ont partagé leur expérience :

### **Accès conditions vie Lac-Saint-Jean-Est**

Contact : Nadia Bolduc, intervenante

418 668-2215

[info@accesconditionsvie.com](mailto:info@accesconditionsvie.com)

<http://accesconditionsvie.com/>

### **École Nationale d'Apprentissage par la Marionnette (ÉNAM)**

Contact : Richard Bouchard, directeur général

418 549-6262, poste 3192

[richard.bouchard@csrsaguenay](mailto:richard.bouchard@csrsaguenay)

[www.enamsaguenay.ca](http://www.enamsaguenay.ca)

### **Mosaïque sociale**

Contact : Vicky Tremblay, coordonnatrice

418 275-4726

[vickytremblay@live.ca](mailto:vickytremblay@live.ca)

<http://www.mosaiquesociale.org/>

## ANNEXE IV Liste des participants

N°	PRÉNOM	NOM	COURRIEL	ORGANISATION
1	Réjean	Arsenault	paule.coutu@csrsaguenay.qc.ca	ENAM
2	Malika	Belal	coordonatrice@cfsaguenay.com	Centre féminin du Saguenay
3	Danielle	Bergeron	dbergeron@reseaubiblioslsj.qc.ca (bénévole)	Réseau biblio
4	Denis	Bergeron	mdjjonquiere@videotron.ca	Maison des jeunes Jonquière
5	Josée	Bergeron	josee.bergeron@ville.saguenay.qc.ca	Ville de Saguenay
6	Mario	Blackburn		ENAM
7	Manon	Boily	manon.boily@lacre.ca (comité organisateur)	Conférence régionale des élus
8	Philippe	Boily	philippe_boily_3@hotmail.com (photographe ZO)	Zone occupée
9	Karine	Boisvert	aqdrchicoutimi@bellnet.ca	AQDR
10	Laurie	Boivin	communication@theatrelarubrique.com	Théâtre La Rubrique
11	Germaine	Bolduc	germaine.bolduc@uqac.ca	AQDR Jonquière
12	Micheline	Bolduc	bmichelinebolduc@hotmail.com	Parents branchés
13	Nadia	Bolduc	info@accesconditionsvie.com	Accès conditions vie Lac-St-Jean-Est
14	Alexandra	Bouchard	alexandra.bouchard@mrc-fjord.qc.ca (comité organisateur)	MRC du Fjord
15	Claudine	Bouchard	aqdr@hotmail.ca	AQDR Jonquière
16	Hugo	Bouchard	hugo.bouchard@mcc.gouv.qc.ca	Ministère de la culture et des communications
17	Richard	Bouchard	richard.bouchard@csrsaguenay.qc.ca	ENAM
18	Sylvie	Bouchard		ENAM
19	Justine	Boulanger	mediation@theatrelarubrique.com (bénévole)	Théâtre La Rubrique
20	Gilles	Carrier	mdj@municipalite.ladore.qc.ca	Maison des jeunes de La Doré
21	Karen	Cayouette	kcayouette@hotmail.com	Centre de lecture et d'écriture d'Alma
22	Mélissa	Corbeil	info@langageplus.com (comité organisateur)	Langage Plus
23	Stéphanie	Côté	4temps@bellnet.ca	Centre de Femmes au 4 Temps
24	Paule	Coutu	paule.coutu@csrsaguenay.qc.ca	ENAM
25	Gabrielle	Desbiens	gabrielle.desbiens2@gmail.com	UQAC et Éveil ma culture (Ville Saguenay)
26	Marcelle	Dubé	marcelle_dube@uqac.ca (comité organisateur)	UQAC
27	Rosita	Fortin	horizon3age@hotmail.ca	Centre communautaire Horizon 3e âge
28	Steeve	Fortin		ENAM
29	Lucien	Frenette	direction@crc02.qc.ca	CRC
30	Karyne	Gagné	s.o.s.jeunesse@bellnet.ca	Maison d'hébergement SOS Jeunesse
31	Nathalie	Gagnon	nathalie.gagnon@ville.saguenay.qc.ca	Ville de Saguenay
32	Laval	Gagnon	la.gagnon@videotron.ca	CRC
33	Normande	Gauthier	lahonfleur@hotmail.com	Honfleur en neige
34	Pierre-Julien	Giasson	pierre.julien.giasson@ssss.gouv.qc.ca (comité organisateur)	C3S de Jonquière
35	Laury	Gilbert	s.o.s.jeunesse@bellnet.ca	Maison d'hébergement SOS Jeunesse
36	Stéphanie	Girard	stephanie.girard@ville.alma.qc.ca	Ville d'Alma SPECTACLES
37	Paul	Girard	paul.girard.csssj@ssss.gouv.qc.ca	CSSS de Jonquière
38	Joanie	Harvey	johanie.harvey@ssss.gouv.qc.ca	CSSS de Jonquière

39	Louise	Larouche	lahonfleur@hotmail.com	Honfleur en neige
40	Francine	Larouche	fralar@bell.net	Club de l'amitié de Sainte-Rose du Nord
41	Madeleine	Leblanc	madelaine.leblanc@hotmail.com	Hôpital d'Alma
42	Monique	Marcoux		Collectif Les Déchainés
43	Christine	Martel	christinemartel57@gmail.com (auteure ZO)	Zone occupée
44	Yvon	Martel		ENAM
45	Cindy	Migneault	cindy.migneault@outlook.com acsmlsj@outlook.com	Association canadienne de santé mentale
46	Annie	Ouellet	coordonatrice@cfsaguenay.com	Centre féminin du Saguenay
47	Zulibeth	Pérez Roméro	zulibeth.romeroperez.csssj@ssss.gouv.qc.ca	CSSS de Jonquière
48	Vanessa	Pomerleau	kcayouette@hotmail.com	Centre de lecture et d'écriture d'Alma
49	Madeleine	Potvin	horizon3age@hotmail.ca	Centre communautaire Horizon 3e âge
50	Eva	Quintas	evaquintas@culturepourtous.ca (bénévole)	Culture pour tous
51	Marilyne	Renaud	soutien@crc02.qc.ca (comité organisateur)	Conseil régional de la culture
52	Martine	Renaud	mart.ren@hotmail.com	Collectif Les Déchainés
53	Bianka	Robitaille	biankarobitaille@gmail.com (comité organisateur)	IQ l'Atelier
54	Benoît	Roussel	benoit.roussel.csssd@ssss.gouv.qc.ca	CSSS Domaine du Roy
55	Mélissa	Santerre	melissa.santerre@ville.saguenay.qc.ca (bénévole)	Éveille ma culture, Ville Saguenay
56	Louise	Simard	lsimard@clddomaineduroy.qc.ca	CLD Domaine du Roy
57	Steeve	Thériault		ENAM
58	Alexandra	Tremblay	palliaide@viago.net	Palli-Aide
59	Sylvie	Tremblay	tre.syl@hotmail.com	Collectif Les Déchainés
60	Vicky	Tremblay	vickytremblay@live.ca (bénévole)	Mosaïque Sociale
61	Yoan	Vaillancourt	yoan.vaillancourt@ssss.gouv.qc.ca	CSSS de Jonquière
62	Ruth	Verreault		Mosaïque Sociale
63	Guy	Villeneuve	fralar@bell.net	Club de l'amitié de Sainte-Rose du Nord
64	Véronique	Villeneuve	liaison@crc02.qc.ca (comité organisateur)	Conseil régional de la culture
	Denis	Pineault	Inscrit mais absent	Csss Cléophas-Claveau
	Diane	Tanguay	Inscrite mais absente	La Nichée

## ANNEXE V

### MEMBRES DE LA CRMC SLSJ (2014)

**Luc-Michel Belley**, chef de division, Division des arts et de la culture, Ville de Saguenay / luc-michel.belley@ville.saguenay.qc.ca

**Danielle Bergeron**, chargée de projet, Réseau culturel du Réseau Biblio SLSJ / dbergeron@reseaubiblioslsj.qc.ca

**Manon Boily**, conseillère en développement, Conférence régionale des élus SLSJ, manon.boily@lacre.ca

**Hugo Bouchard**, conseiller en développement, MCC / hugo.bouchard@mcc.gouv.qc.ca

**Geneviève Boucher**, conseillère pédagogique en arts Commission scolaire Lac-St-Jean, girolou@cgocable.ca

**Justine Boulanger**, formatrice et médiatrice culturelle, Théâtre La Rubrique / mediation@theatrelarubrique.com

**Constanza Camelo-Suarez**, professeure département arts et lettres, UQAC/ constanza\_camelos@uqac.ca

**Mélissa Corbeil**, responsable des services aux visiteurs et de la médiation culturelle, Langage Plus / info@langageplus.com

**Gabrielle Desbiens**, médiatrice culturelle, Ville de Saguenay / eveillemaculture@ville.saguenay.qc.ca

**Tania Desbiens**, régisseur de la bibliothèque et de la culture, Ville de Roberval / tdesbiens@ville.roberval.qc.ca

**Marcelle Dubé**, professeure, Département de travail social, UQAC / marcelle\_dube@uqac.ca

**Ariane Fortin**, agente culturelle, MRC du Fjord-du-Saguenay / ariane.fortin@mrc-fjord.qc.ca

**Lucien Frenette**, directeur, CRC-SLSJ / direction@crc02.qc.ca

**Laval Gagnon**, président, CRC-SLSJ / la.gagnon@videotron.ca

**Paul Girard**, organisateur communautaire, C3S Jonquière / paul.girard.csssj@ssss.gouv.qc.ca

**Stéphanie Girard**, communication et développement Ville d'Alma / stephanie.girard@ville.alma.qc.ca

**Pauline Lapointe**, directrice bibliothèque de Dolbeau-Mistassini / plapointe@ville.dolbeau-mistassini.qc.ca

**Danielle Maltais**, professeure, Département de travail social, UQAC / danielle\_maltais@uqac.ca

**Eva Quintas**, Chargée de projets, Médiation culturelle et territoires Culture pour tous / evaquintas@culturepourtous.ca

**Bianka Robitaille**, coordonnatrice, IQ l'Atelier et Les journées de la culture SLSJ / biankarobitaille@gmail.com

**Nancy Savard**, conseillère art, culture, communautaire, Ville de Saguenay / nancy.savard@ville.saguenay.qc.ca

**Vicky Tremblay**, coordonnatrice, Mosaique sociale, Roberval / vickytremblay@live.ca

Coordonnatrice CRMC-SLSJ : Véronique Villeneuve, agente de liaison, CRC-02, liaison@crc02.qc.ca